

## Multilingual Dictionary of Pottery Words - English/Italian/French

Dizionario Poliglotta per Ceramisti (\*per la Ceramica) - Inglese/Italiano/Francese

Dictionnaire Multilingue de Termes de Poterie - Anglais/Italien/Français

Robert Wilt, Enrico Spaletra, Pietro Elia Maddalena, Giancarlo Montuschi, Edouard Bastarache

Revised: 8 April 2000

Send comments and suggestions to:

Spedire suggerimenti e commenti a:

Envoyez les commentaires et les suggestions à:

(English) [rjw@studiopotter.org](mailto:rjw@studiopotter.org)

(Italiano) [edouardb@sorel-tracy.qc.ca](mailto:edouardb@sorel-tracy.qc.ca), [pietromaddalena@tin.it](mailto:pietromaddalena@tin.it), [info@montuschi.it](mailto:info@montuschi.it)

(Français) [edouardb@sorel-tracy.qc.ca](mailto:edouardb@sorel-tracy.qc.ca)

**\* Means different words used by Giancarlo's wife.**

### People (nouns)

La gente (nomi)

Les Gens (noms)

English	Italiano	Français
Artist	Artista	Artiste
Craftsman	Artigiano(a)	Artisan
Potter	Vasaio (a)	Potier (potière)
studio potter	Artista-vasaio(a)	Artiste-potier (potière)
ceramist	Ceramista	Céramiste
sculptor	Scultore, Scultrice	Sculpteur(e)
teacher	Maestro(a)	Enseignant(e), professeur(e)
professor	Professore(essa)	Professeur(e)
student	Studente	Étudiant(e)
master	Maestro(a)	Maître
apprentice	Apprendista	Apprenti(e)
technician	Tecnico	Tecnnicien(ne)

### What it is that potters do (nouns)

Che fanno i vasai (nomi)

Que font les potiers (noms)

English	Italiano	Français
art	Arte	Art
craft	Artigianato	Artisanat
pottery	Vasellame	Poterie
ceramics	Ceramica	Céramique
sculpture	Scultura	Sculpture

### What it is that potters do (verbs)

Cosa fanno i vasai (verbi)

Que font les potiers (verbes)

English	Italiano	Français
to make pottery	Fare il vasellame * <a href="#">Fare i vasi</a>	Faire de la poterie
to wedge	Impastare * <a href="#">Foggiare</a>	Pétrir
to knead	Impastare	Pétrir
to throw pots	Tornire * <a href="#">Tornire i vasi</a>	Tourner des pots

to trim	Rifinire *Ritornire	Tournasser
to burnish	Steccare *Levigare	Polir
to handbuild	Costruire a mano *Fatto a mano	Fabriquer à la main
to sculpt	Scolpire	Sculpter
to form	Formare	Former
to fire	Cuocere	Cuire
to mix glazes	Preparare gli smalti	Préparer des glaçures
to measure	Misurare	Mesurer
to clean	Pulire	Nettoyer
to teach	Insegnare	Enseigner
to learn	Apprendere	Apprendre
to buy	Comperare	Acheter
to sell	Vendere	Vendre

### Pottery Equipment (nouns)

Attrezzatura del vasaio (nomi)

Équipement de poterie (noms)

English	Italiano	Français
equipment	Attrezzatura	Équipement
tools	Utensili	Outils
potter's wheel	Tornio del vasaio *Tornio da vasaio	Tour de potier
splash pan	Vassoio *Paraschizzi	Garde- boue
sponge	Spugna	Éponge
bucket	Secchio	Seau
bucket of water	Secchio d'acqua	Seau d'eau
pin tool	Ago	Aiguille
rib	Stecca	Estèque, rein
throwing stick	Bastone per girare	Bâton de tournage
wooden knife	Coltello di legno	Couteau de bois
fettling knife	Coltello di vasaio	Couteau de potier
cut-off wire	Filo per tagliare	Fil à couper
trimming tool	Utensile per rifinire *Utensile per tornire	Tournassin
chuck	Mandrino *Punteruolo	Mandrin
bat	Disco *Piatto girevole	Rondeau
bat pins	Perno	Attaches de rondeau
calipers	Compasso	Compas
ruler	Righello	Règle
rolling pin	Mattarello	Rouleau à pâte
slab roller	Laminatore di argilla *Trafila	Galetteuse
extruder	Estrusore	Profileuse
wedging board	Tavolo per impastare	Dalle de pétrissage
kiln	Forno	Four
electric kiln	Forno elettrico	Four électrique
gas kiln	Forno a gas	Four à gaz
pug mill	Impastatrice	Boudineuse

ball mill	Mulino *Giragiare	Ball mill
scale	Bilancia	Balance
sieve	Setaccio	Tamis
spray booth	Cabina per spruzzare *Cabina da spruzzo	Cabine d'émaillage

### Fundamental Materials (nouns)

Materiale fondamentale (nomi)

Matériaux fondamentaux (noms)

English	Italiano	Français
Clay	Argilla	Argile
Earthenware	Faenza *Maiolica	Faïence
terra cotta	Terracotta	Terra cotta
Stoneware	Gres	Grès
Porcelain	Porcellana	Porcelaine
Paperclay	Paperclay *Argilla e carta	Argile cellulosique
Bisque	Biscotto	Biscuit
Water	Acqua	Eau
Slip	Ingobbio	Barbotine
casting slip	Barbottina *Barbottina per colaggio	Barbotine de coulage
terra sigillata	Terra sigillata	Terra sigillata
Engobe	Engobe	Engobe
Glaze	Smalto	Glaçure
Underglaze	Sotto smalto	Sous-glaçure
Overglaze	Sopra smalto	Sur-glaçure
Stain	Pigmento	Colorant
Oxide	Ossido	Oxyde
wax resist	Riserva di cera *Riservante a cera	Réserve à la cire
Decal	Decalcomania	Décalque
Dust	Polvere	Poussière

### Describing pottery (adjectives)

Descrivere la ceramica (aggettivi)

Pour décrire la poterie (adjectifs)

English	Italiano	Français
wheel-thrown	Fatto(a) al tornio *Fabbricato(a) al tornio	Fabriqué(e) au tour
hand-built	Fatto(a) a mano	Fabriqué(e) à la main
coil-built	Costruito(a) a lucignolo *Costruzione a lucignolo	Fabriqué(e) par colombinage
slab-built	Costruito (a) con piastra *Fatto a lastra	Fabriqué(e) par plaques
cast	Stampato(a)	Moule
glazed	Smaltato(a)	Émaillé(e)
unglazed	Non smaltato(a)	Non-émaillé(e)
food safe	Senza rischi per l'alimentazione *Atossico	Sans risque pour l'alimentation
not for food	Rischio per l'alimentazione *Tossico	Risqué(e) pour l'alimentation

high-fire	Alta temperatura	Haute température
low-fire	Bassa temperatura	Basse température
majolica	Maiolica	Majolique
raku	Raku	Raku
pit-fired	Cotto(a) a buca *Cottura primitiva	Cuisson primitive
saggar-fired	Cotto(a) in cassetta *Cottura a muffola	Cuisson de moufles
sawdust-fired	Cotto(a) in segatura *Cottura a segatura	Cuit(e) à la sciure de bois
salt-fired	Cotto(a) in salatura *Cottura a sale	Cuit(e) au sel
soda-fired	Cotto(a) alla soda *Cottura a sale	Cuit(e) à la soude
wood-fired	Cotto(a) a legna *Cottura a legna	Cuit(e) au bois
thick	Spesso(a)	Épais(se)
thin	Fino(a)	Mince
light	Leggero(a)	Léger(Légère)
heavy	Pesante	Pesant(e)
small	Piccolo(a)	Petit(e)
large	Grande	Grand(e)
crazed	Cavillato (a)	Tressaillé(e), craquelé(e)
crawled	Raggrumato *Ritiro	Retiré(e), retracté(e)
overfired	Troppo cotto(a)	Trop cuit(e)
underfired	Non cotto(a) abbastanza *Poco cotto	Pas assez cuit(e)
functional	Funzionale	Utilitaire
abstract	Astratto(a)	Abstrait(e)
figurative	Figurativo(a)	Figuratif(ve)
painterly	Pittoricamente *Pittorico	À la façon d'un peintre
beautiful	Bello(a)	Beau (belle)
nice	Grazioso(a) *Carino(a)	Joli(e)
has character	Ha carattere *Con carattere	Qui a du caractère

### Types of Pots (nouns)

Tipi di vasi (nomi)

Types de pots

English	Italiano	Français
Pot	Vaso	Pot
Vessel	Recipiente	Récipient, vase
Rim	Orlo *Bordo	Bord
Lip	Labbro	Lèvre
Spout	Beccuccio	Bec
handle	Manico	Anse
foot	Piede	Pied
lid	Coperchio	Couvercle
cylinder	Cilindro	Cylindre
cup	Tazza	Tasse
teacup	Tazza da té	Tasse à thé

mug	Tazza *Coppa	Chope
coffee mug	Tazza da café	Chope à café
goblet	Calice	Coupe
vase	Vaso	Vase
pitcher	Brocca *Caraffa	Pichet
jug	Brocca	Cruche
teapot	Teiera	Théière
coffee pot	Caffettiera	Cafetière
sphere	Sfera	Sphère
bowl	Scodella	Bol
salad bowl	Scodella per insalata *Insalatiera	Bol à salade
soup bowl	Zuppiera	Bol à soupe
pasta bowl	Ciotola per pasta *Piatto fondo	Bol à pâtes
mixing bowl	Ciotola per mescolare *Terrina	Bol à mélanger
punch bowl	Ciotolina per il punch *Bicchiere il punch	Bol à punch
tea bowl	Tazza per il té *Ciotola per il té	Bol à thé
colander	Colatoio *Scolapasta	Passoire
casserole	Casseruola	Casserole
saucer	Piattino	Soucoupe
plate	Piatto	Assiette
platter	Piatto da portata *Vassoio	Plat
tray	Vassoio *Tortiera	Plateau
trivet	Treppiedi *Trepiede	Trépied
flower pot	Vaso da fiori	Pot à fleurs
planter	Cashe-pot *Vaso	Cache-pot
urn	Urna	Urne
sculpture	Scultura	Sculpture
figure	Figura	Visage
bust	Busto	Buste
pinch pot	Vaso costruito a pollice *Beccuccio	Pot par la méthode d'amincissement
coil	Lucignolo *Colombino	Colombin
coil pot	Vaso a colombino	Pot par colombins
form	Forma	Forme

### Describing clay (adjectives)

Descrivere l'argila (aggettivi)

Pour décrire l'argile (adjectifs)

English	Italiano	Français
dry	Asciutta	Sèche
bone-dry	Secca	Sèche
leather-hard	Consistenza del cuoio	Consistance du cuir

	*Consistenza cuoio	
moist	Umida	Humide
wet	Bagnata	Mouillé(e)
short	Magra	Courte,maigre
plastic	Plastica	Plastique
smooth	Liscia	Douce

### Firing (verbs and nouns)

Cuocere (verbi e nomi)

Cuisson (verbes et noms)

English	Italiano	Français
to load	Caricare	Remplir
to candle	Preriscaldare	Préchauffer
to fire	Cuocere	Cuire
to oxidize	Ossidare	Oxyder
to reduce	Ridurre	Réduire
to melt	Fondere	Fondre
to vaporize	Vaporizzare	Vaporiser
to volatize	Volatizzare	Volatiliser
to soak	Temperare	Tremper
to cool	Raffreddare	Refroidir
to unload	Scaricare	Vider
fire	Fuoco	Feu
heat	Calore	Chaleur
red heat	Incandescente	Chaleur rouge
oxidation	Ossidazione	Oxidation
reduction	Riduzione	Réduction
oxidizing atmosphere	Atmosfera ossidante	Atmosphère oxydante
reducing atmosphere	Atmosfera riducente	Atmosphère réductrice
updraft kiln	Forno a fiamma dritta	Four à flamme verticale
downdraft kiln	Forno a fiamma rovesciata	Four à flamme renversée
burner	Brucciato	Brûleur
burner port	Spazio attorno il bruciatore	Ouverture pour brûleurs
damper	Valvola di controllo tiraggio *Valvola di tiraggio	Trappe
pyrometer	Pirometro	Pyromètre
thermocouple	Termocopia	Thermocouple
shelf	Mensola	Tablette
stilt	Colonnine *Colonnina	Pilier
cone	Cono	Cone
pyrometric cone	Cono pirometrico	Cone pyrométrique
carbon monoxide	Monossido di carbone *Monossido di carbonio	Monoxyde de carbone
mullite	Mullite	Mullite
cristobalite	Cristobalite	Cristobalite
quartz inversion	Inverzione del quarzo	Inversion du quartz
thermal shock	Choc termico *Shock termico	Choc thermique
denting	Fessurazione violenta *Crepato	Félure
crazing	Cavillatura *Crepatura dello smalto	Tressaillement,craquelure
crack	Fessura	Félure

pinhole	Buco di spilo * <a href="#">Foro di spillo</a>	Coque d'œuf, gerçure, trou d'épingle
blistering	Bollatura	Formation d'ampoules
blister	Bolla	Ampoule
bloating	Gonfiatura	Boursuflure, bouillons, bulles
flashing	Fiammatura * <a href="#">Macchia</a>	Tache

### Miscellaneous

Diversi

Divers

English	Italiano	Français
to deflocculate	Deflocculare	Déflocculer
to flocculate	Flocculare	Flocculer
deflocculant	Deflocculante	Déflocculant
deflocculated	Deflocculato	Déflocculé(e)
flocculant	Flocculante	Flocculant
flocculated	Flocculato	Flocculé(e)
to dry	Seccare	Sécher
to slake	Umidificare	Réhumidifier
inlay	Intarsio	Incrusté
sgraffito	Graffito	Sgraffito
lead poisoning	Avvelenamento da piombo	Empoisonnement par le plomb
silicosis	Silicosi	Silicosis
class	Classe	Classe
workshop	Laboratorio	Atelier
conference	Conferenza	Conférence
book	Libro	Livre
magazine	Rivista	Revue
periodical	Periodico	Périodique
gallery	Galleria	Galerie
show	Esposizione	Exposition
craft fair	Fiera artigianale * <a href="#">Fiera dell'artigianato</a>	Salon, foire d'artisanat

### Glazes

Smalti

Glaçures

English	Italiano	Français
Glaze	Smalto	Glaçure
Glass	Vetro	Verre
glaze recipe	Ricetta di smalto	Recette de glaçure
clay recipe	Ricetta d'argilla	Recette d'argile
description	Descrizione	Description
name	Nome	Nom
date	Data	Date
glaze type	Tipo di smalto	Type de glaçure
firing range	Temperatura di cottura	Température de cuisson
firing type	Tipo di cottura	Type de cuisson
surface	Superficie	Surface
transparency	Trasparenza	Transparence

color	Colore	Couleur
visual texture	Texture visuale *Texture visiva	Texture visuelle
crystals	Cristalli	Crystaux
bubbles	Bolle	Bulles
flow	Flusso	Flot
flaws	Imperfezioni	Défauts
durability	Durabilità *Durezza	Durabilité
plasticity	Plasticità	Plasticité
testing	Provare *Prove	Tests
ingredients	Ingredienti	Ingrédients
material	Materiale	Matériau
amount	Quantità	Quantité
base recipe	Ricetta di base	Recette de la base
components	Componenti	Composantes
additions	Addizione *Aggiungere	Ajouts
also add	Addizionare anche *Aggiungere anche	Ajouter aussi
batch size	Dimensione della ricetta *Componenti della ricetta	Dimension de la recette
parts by weight	Parti per peso	Parties par poids
parts by volume	Parti per volume	Parties par volume
substitution	Sostituzione	Substitution
batch calculation	Calcolo della ricetta	Calcul de la recette
analysis	Analisi	Analyse
variations	Variazioni	Variations
notes	Note	Notes
source	Fonte	Source
specific gravity	Gravità specifica *Peso specifico	Densité spécifique
chemical analysis	Analisi chimica	Analyse chimique
unity formula	Formula unitaria	Formule unitaire
Seger formula	Formula Seger	Formule de Seger
weight percentage	Percentuale del peso	Poids en pourcentage
molar percentage	Percentuale molecolare	Pourcentage molaire
limit formula	Formula limite	Formule limite
expansion	Espansione	Expansion
expansion coefficient	Coefficiente d'espansione	Coefficient d'expansion
contraction	Contrazione *Ritiro	Retrait
glaze fit	Aderenza dello smalto	Ajustement de la glaçure
viscosity	Viscosità	Viscosité
surface tension	Tensione della superficie	Tension de surface
eutectic	Eutettico	Eutectique
phase diagram	Diagramma della fase *Diagramma di fase	Diagramme de phase
line blend	Miscela lineare	Mélange linéaire
square blend	Miscela quadrata	Mélange quadraaxial
triaxial blend	Miscela triangolare	Mélange triaxial
atom	Atomo	Atome



molecule	Molecola	Molécule
----------	----------	----------

### Glaze Descriptions – Glaze/Clay Type

Descrizioni degli Smalti-Tipi di Smalti/Argilla

Descriptions de la Glaçure – Type de Glaçure/Argile

English	Italiano	Français
aluminum matt	Matt d'alluminio	Matée à l'alumine
ash	Cenere	Cendrée
- volcanic ash	Cenere vulcanica	Cendre Volcanique
aventurine	Aventurina	Aventurine
barium matt	Matt di bario	Matée au barium
Bristol	"Bristol"	Bristol
calcium matt	Matt di calcio	Matée au calcium
carbon trap	Intrappolamento di carbonio	"Carbon trap"
celadon	Celadon	Céladon
chrome-tin pink	Rosa di cromo-stagno	Rose de chrome-étain
chun	"Chun"	Chun
copper red	Rosso rame	Rouge de cuivre
- flambe	"Flambé"	Flambé
- oxblood	Sangue di bue	Sang de boeuf
- peach bloom	Fiore di pesco	Fleur de pêche
- sang de boeuf	Sangue di bue	Sang de boeuf
crackle	Cavillato	Craquelée
crater	Cratere	Cratère
crystalline	Cristallino(a)	Cristalline
dolomite	Dolomite	Dolomie
fake ash	Imitazione di cenere	Imitation de cendre
high-fire	Alta temperatura	Haute température
kuan	"Kuan"	Kuan
lichen	Lichene	Lichen
local reduction	Riduzione locale	Réduction locale
low fire	Bassa temperatura	Basse température
- alkaline	Alcalino	Alcaline
- boron	Boro	Boron
- fritted	Frittato *Fritta	Frittée
- lead	Piombo	Plombifère
magnesium matt	Matt di magnesio	Matée au magnésium
majolica	Maiolica	Majolique
mid-fire	Temperatura media	Moyenne température
once-fire	Mono cottura	Mono cuisson
raku	Raku	Raku
- crackle	Cavillato	Craquelée
- copper luster	Lustro di rame *Lustro rame	Lustre au cuivre
- copper matt	Matt di rame	Matée au cuivre
- reduction	Riduzione	Réduction
shino	Shino	Shino
slip glaze	Ingobbio-smalto *Smalto ingobbio	Glaçure à l'engobe
stoneware	Gres	Grès
strontium matt	Matt di stronzio	Matée au strontium
temmoku (tenmoku)	Tenmoku	Temmoku
- hare's fur	Pelle di coniglio	Fouffure de lièvre

	*Pelo coniglio	
- kaki	Kaki	Kaki
- oilspot	Macchia d'olio	Taches d'huile
- partridge feather	Piuma di pernice	Plume de perdrix
- pigskin	Pelle di maiale *Setola di maiale	Peau de cochon
- teadust	-Polvere di té	Poussière de thé
- tessha	-"Tessha"	"Tessha"
zinc matt	Matt di zinco	Matée au zinc
casting slip	Barbottina	Argile de coulage
china paint	Porcellana dipinta	Porcelaine peinte
clay	Argilla	Argile
- bone china	Porcellana d'osso *Terraglia	Porcelaine à l'os
- earthenware	Faenza *Maiolica	Faïence
- terra cotta	Terra cotta	Terra cotta
- porcelain	Porcellana	Porcelaine
- stoneware	Gres	Grès
egyptian paste	Pasta egiziana	Pâte égyptienne
engobe	Engobe	Engobe
kiln wash	Ingobbio protettivo *Ingobbio bianco	Blanc de Medon
luster	Lustro	Lustre
stain	Pigmento *Tinto	Teintée
terra sigillata	Terra sigillata	Terra sigillata

### Glaze Descriptions – Firing Type

Descrizioni degli Smalti-Tipi di Cottura

Descriptions de la Glaçure – Type de Cuisson

English	Italiano	Français
oxidation	Ossidazione	Oxidation
reduction	Riduzione	Réduction
raku	Raku	Raku
salt	Al sale	Au sel
soda	Alla soda	À la soude
wood	A legna	Au bois
saggar	A cassetta	Moufle

### Glaze Descriptions – Surface

Descrizioni degli Smalti-Superficie

Descriptions de la Glaçure – Surface

English	Italiano	Français
shiny	Lucido *Lucentezza	Brillante
glossy	Brillante *Lucido	Glacée
semi-gloss	Semi-lucido	Semi-glacée
waxy	Cerato(a)	Cireuse
satın matt	Satinato *Satinato / Matt	Satinée- mate
matt	Matt	Mate
stone matt	Matt	Mate

	*Materia di pietra	
crater	Cratere	Cratère
lichen	Lichene	Lichen

### Glaze Descriptions – Color

Descrizioni degli Smalti-Colore

Descriptions de la Glaçure – Couleur

English	Italiano	Français
clear	Trasparente *Chiaro	Transparent
white	Bianco	Blanc
black	Nero	Noir
gray	Grigio	Gris
silver	Argentato	Argent
cream	Crema	Crème
eggshell	Guscio d'uova	Coquille d'œuf
blue	Blu	Bleu
sky blue	Blu cielo	Bleu ciel
periwinkle	Pervinca	Pervenche
green	Verde	Vert
khaki green	Verde kaki	Vert kaki
olive green	Verde oliva	Vert olive
turquoise	Blu turchese	Turquoise
yellow	Giallo	Jaune
chartreuse	Chartreuse *Verde pallido	Chartreuse
gold	Oro	Or
orange	Arancio	Orange
rust	Ruggine	Rouille
brown	Marrone	Brun
tan	Avana	Ocre
beige	Avana chiaro	Beige
red	Rosso	Rouge
pink	Rosa	Rose
lavender	Lavanda	Lavendre
purple	Porpora	Pourpre
violet	Violetta	Violet
mauve	Malva	Mauve
light	Leggero	Léger
soft	Dolce	Doux
dark	Scuro	Foncé
deep	Profondo	Foncé
medium	Medio	Moyen
where thin	Dove é sottile	Lorsque mince
where thick	Dove é spesso	Lorsqu'épaisse
breaking to	Cambia a	Changer au
metallic	Metallico	Métallique
multicolored	Multicolore	Multicolore

### Glaze Descriptions – Visual Texture

Descrizioni degli Smalti- Texture Visuale

Descriptions de la Glaçure – Texture Visuelle

English	Italiano	Français
---------	----------	----------

speckled	Macchiato(a)	Tachetée
mottled	Picchiettato(a)	Truitée (marbrée)
streaked	Striato(a)	Veiné,marbré
orange peel	Buccia d'arancio	Peau d'orange
lizard skin	Pelle di lucertola	Peau de lézard
scintillating	Scintillante	Scintillant(e)
opalescent	Opalescente	Opalescent(e)

### Glaze Descriptions – Transparency

Descrizioni degli Smalti-Trasparenza

Descriptions de la Glaçure – Transparence

English	Italiano	Français
Transparent	Trasparente	Transparente
Translucent	Translucido(a)	Translucide
semi-opaque	Semi opaco(a)	Semi-opaque
Opaque	Opaco(a)	Opaque

### Glaze Descriptions – Crystals

Descrizioni degli Smalti-Cristallini

Descriptions de la Glaçure – Cristaux

English	Italiano	Français
none	Nessuno	Aucun
small	Piccolo	Petits
medium	Medio	Moyens
large	Grande	Grands
clustered	Grappolo	En grappe
dispersed	Disperdere	Dispersés

### Glaze Descriptions – Bubbles

Descrizioni degli Smalti- Bolle sotto superficie

Descriptions de la Glaçure – Bulles sous la Surface

English	Italiano	Français
none	Nessuno	Aucune
few	Poco	Peu
many	Molte	Plusieurs

### Glaze Descriptions – Flow

Descrizioni degli Smalti-Flusso

Descriptions de la Glaçure – Flot

English	Italiano	Français
None	Nessuno	Aucun
Slight	Leggero	Léger
Moderate	Moderato	Modéré
Extreme	Estremo	Extrême

### Glaze Descriptions – Flaws

Descrizioni degli Smalti -Diffetti

Descriptions de la Glaçure – Défauts

English	Italiano	Français
pinholes	Buco di spillo	Coque d'œuf, trous d'épingle
crawling	Raggrumante <i>*Ritiro</i>	Retirement, rétraction
crazing	Cavillante	Tressillage, Craquelure
shivering	Rottura <i>*Scheggiatura</i>	Écaillage

**Glaze Descriptions – Durability**

Descrizioni degli Smalti-Durabilità

Descriptions de la Glaçure – Durabilité

English	Italiano	Français
good	Buona(o)	Bonne
medium	Media(o)	Moyenne
poor	Povera(o)	Pauvre

**Glaze Descriptions – Testing**

Descrizioni degli Smalti - Assaggio

Descriptions de la Glaçure – Tests

English	Italiano	Français
tested	Provato *Prova	Testée
not tested	Non provato	Non-testée

**Materials**

Materiali

Matériaux

English	Italiano	Français
material	Materiale	Matériau
ingredient	Ingredienti	Ingrédient
chemical	Chimico	Chimique
rock	Pietra *Roccia	Roche
mineral	Minerale	Minéral
name	Nome	Nom
alias	Altrimenti *Invece	Alias
also called	Anche chiamato	Aussi appelé
material type	Tipo di materiale	Type de matériau
density	Densità	Densité
cost	Costo	Coût
expensive	Costoso	Chère
inexpensive	Non costoso	Pas chère
formula	Formula	Formule
analysis	Analisi	Analyse
molecular weight	Peso molecolare	Poids moléculaire
hazard	Rischio	Risque
toxic	Tossico	Toxique
poisonous	Velenoso	Poison
dangerous	Pericoloso	Dangereux
dust hazard	Rischio di polvere	Risque de poussière
non-toxic	Non tossico	Non toxique
available	Disponibile	Disponible
unavailable	Non disponibile	Non disponible
no longer available	Noné più disponibile *Non più disponibile	N'est plus disponible

**Material Types**

Tipo di Materiali

Types de Matériaux

English	Italiano	Français
---------	----------	----------

frit	Fritta	Fritte
- lead frit	Fritta piombica	Fritte plombifère
- boron frit	Fritta borica	Fritte de boron
feldspar	Feldspato	Feldspath
- soda feldspar	Feldspato di sodio	Feldspath sodique
- potash feldspar	Feldspato di potassio	Feldspath potassique
clay	Argilla	Argile
- kaolin	Caolino	Kaolin
- ball clay	"Ball clay"	Ball clay
- fire clay	Fire clay * <a href="#">Argilla refrattaria</a>	Terre à feu
flux	Fondente	Fondant
opacifier	Opacizzante	Opacifiant
alumina	Allumina	Alumine
silica	Silica * <a href="#">Silice</a>	Silice
colorant	Colorante	Colorant
miscellaneous	Diversi	Divers

### Specific Materials

Materiali specifici

Matériaux Spécifiques

English	Italiano	Français
A.P. Green fireclay	Argilla refrattaria A.P. Green	Terre à feu A.P.Green
Albany slip	"Albany slip" (Argilla) *( <a href="#">Barbottina</a> )	Albany slip
Alberta slip	"Alberta slip" (Argilla) *( <a href="#">Barbottina</a> )	Alberta slip
Alumina hydrate	Idrato d'alluminio	Alumine hydratée
Amblygonite	Ambligonite	Amblygonite
Antimony oxide	Ossido d'antimonio	Oxyde d'antimoine
Ash	Cenere	Cendre
- Wood ash	Cenere di legno	Cendre de bois
- Hardwood ash	Cenere di legno duro	Cendre de bois dur
- Softwood ash	Cenere di legno tenero	Cendre de bois mou
- Mixed wood ash	Cenere di legno misto	Cendre de bois mélangé
- Rice straw ash	Cenere di paglia di riso	Cendre de paille de riz
Ball clay	"Ball clay"	Ball clay
- Kentucky ball clay	"Kentucky ball clay"	Kentucky ball clay
- Kentucky Old Mine #4	"Kentucky Old Mine #4"	Kentucky Old Mine #4
- Tennessee ball clay	"Tennessee ball clay"	Tennessee ball clay
Barium carbonate	Carbonato di bario	Carbonate de barium
Barnard clay	Terra di Barnard	Barnard clay
Bentonite	Bentonite	Bentonite
Bone ash	Polvere d'osso	Poudre d'os
Borax	Borace	Borax
China clay	Caolino	Kaolin
- Calcined china clay	Caolino calcinato	Kaolin calciné
Chromium oxide	Ossido di cromo	Oxyde de chrome
Clay	Argilla	Argile
Cobalt carbonate	Carbonato di cobalto	Carbonate de cobalt
Cobalt oxide	Ossido di cobalto	Oxyde de cobalt
Colemanite	Colemanite	Colemanite
Copper carbonate	Carbonato di rame	Carbonate de cuivre

Copper oxide	Ossido di rame	Oxyde de cuivre
- Black copper oxide	Ossido di rame nero	Oxyde de cuivre noir
- Red copper oxide	Ossido di rame rosso	Oxyde de cuivre rouge
Cornwall Stone	"Cornwall Stone"	Cornwall stone
Crocus martis	"Crocus martis"	Crocus martis
Cryolite	Criolite	Cryolite
Dolomite	Dolomite	Dolomie
Epsom salts	Solfato di magnesio	Sel d'Epsom
Feldspar	Felspato	Feldspath
- Custer feldspar	Feldspato di Custer	Feldspath Custer
- G-200 feldspar	Feldspato di G-200	Feldspath G-200
- Kona F-4 feldspar	Feldspato di Kona-F4	Feldspath Kona F-4
- Potash feldspar	Feldspato di potassio	Feldspath potassique
- Soda feldspar	Feldspato di sodio	Feldspath sodique
Flint	Silice	Silex
- Quartz	Quarzo	Quartz
- Silica	Silice	Silice
Fluorspar	Fluorite	Fluorspar
Frit	Fritta	Fritte
Gerstley borate	Borato di Gerstley	Gerstley borate
Goldart	Terra di Goldart	Goldart
Granite	Granito	Granit
Grog	Chamotte	Chamotte
Ilmenite	Ilmenite	Ilmenite
- Granular ilmenite	Ilmenite granulata	Ilmenite granulaire
Iron chromate	Cromato di ferro	Chromate de fer
Iron oxide	Ossido di ferro	Oxyde de fer
- Black iron oxide	Ossido di ferro nero	Oxyde de fer noir
- Red iron oxide	Ossido di ferro rosso	Oxyde de fer rouge
- Yellow ochre	Ocra giallo <a href="#">*giallo ocra</a>	Ochre jaune
Iron sulfate	Solfato di ferro	Sulfate de fer
Jordan clay	Terra di Jordan	Terre Jordan
Kaolin	Caolino	Kaolin
- Calcined kaolin	Caolino calcinato	Kaolin calciné
- Edgar Plastic Kaolin	Caolino Plastico di Edgar	Kaolin Plastique Edgar
- EPK	EPK	EPK
- Georgia kaolin	Caolino della Georgia	Kaolin de Georgie
Lead carbonate	Carbonato di piombo	Carbonate de plomb
- White lead	Carbonato di piombo	Plomb blanc
Lead chromate	Cromato di piombo	Chromate de plomb
Lead oxide	Ossido di piombo	Oxyde de plomb
- Litharge	Litargite <a href="#">*Litargirio</a>	Litharge
- Red lead	Minio	Plomb rouge
Lead silicate	Silicato di piombo	Silicate de plomb
- Lead monosilicate	Monosilicato di piombo	Monosilicate de plomb
- Lead bisilicate	Bisilicato di piombo	Bisilicate de plomb
Lead sulfide	Solfuro di piombo	Sulfure de plomb
- Galena	Galena	Galène
Lepidolite	Lepidolite	Lépidolite
Limestone	Pietra calcare	Pierre à chaux
Limonite	Limonite	Limonite
Lithium carbonate	Carbonato di litio	Carbonate de lithium

Macaloid	“Macaloid”	Macaloid
Magnesium carbonate	Carbonato di magnesio	Carbonate de magnesium
Manganese carbonate	Carbonato di manganese	Carbonate de manganèse
Manganese dioxide	Biossido di manganese	Bioxyde de manganèse
Mica	Mica	Mica
Nepheline syenite	Nefelina syenite *Sienite nefelinica	Néphéline syénite
Nickel carbonate	Carbonato di nichel	Carbonate de nickel
Nickel oxide	Ossido di nichel	Oxyde de nickel
- Black nickel oxide	Ossido di nichel nero	Oxyde de nickel noir
- Green nickel oxide	Ossido di nichel verde	Oxyde de nickel vert
Pearl ash	Cenere di potassio	Cendre de potassium
Petalite	Petalite	Pétalite
Plaster	Gesso	Plâtre
- Gypsum	Gesso	Gypse
- Plaster of Paris	Gesso di Parigi	Plâtre de Paris
Potassium carbonate	Carbonato di potassio	Carbonate de potassium
Potassium dichromate	Bicromato di potassio	Bichromate de potassium
Pyrophyllite	Pirofillite	Pyrophyllite
Redart	Terra di Redart	Redart
Rutile	Rutile *Rutilio	Rutile
- Granular rutile	Granulato di rutile *Granulato di rutilio	Rutile granulaire
Salt	Sale	Sel
Sand	Sabbia	Sable
Shale	Scisto	Shiste
Silicon carbide	Carburo di silicio	Carbure de silicium
Soda ash	Cenere di soda	Cendre de soude
- Sodium carbonate	Carbonato di sodio	Carbonate de sodium
- Washing soda	Soda per lavare *Detersivo	Soude à laver
Sodium bicarbonate	Bicarbonato di sodio	Bicarbonat de soude
Sodium silicate	Silicato di sodio	Silicate de sodium
Spodumene	Spodumene	Spodumène
Strontium carbonate	Carbonato di strontio	Carbonate de strontium
Superpax	“Superpax”	Superpax
Talc	Talco	Talc
Tin oxide	Ossido di stagno	Oxyde d’étain
Titanium dioxide	Biossido di titanio	Bioxyde de titane
Uranium oxide	Ossido di urano	Oxyde d’uranium
Vanadium pentoxide	Pentossido di vanadio	Pentoxyde de vanadium
Volcanic ash	Cenere vulcanica	Cendre volcanique
Whiting	Carbonato di calcio	Carbonate de calcium
Wollastonite	Wollastonite	Wollastonite
Zinc oxide	Ossido di zinco	Oxyde de zinc
Zirconium oxide	Ossido di zirconio	Oxyde de zirconium
Zirconium silicate	Silicato di zirconio	Silicate de zirconium
Zircopax	“Zircopax”	Zircopax

## Elements and Oxides

Elementi e ossidi

Éléments et Oxydes



English	Italiano	Français
element	Elemento	Élément
periodic table	Tavola periodica	Table périodique
oxide	Ossido	Oxyde
atomic number	Numero atomico	Nombre atomique
atomic weight	Peso atomico	Poids atomique
molecular weight	Peso moleculare	Poids moléculaire
ceramic role	Ruolo in ceramica <i>*Ruolo della ceramica</i>	Rôle céramique
alkali	Alcalino	Alcalin
flux	Fondente	Fondant
neutral	Neutro	Neutre
acid	Acido	Acide
glass-former	Che forma il vetro	Ce qui crée la vitre
amphoteric	Anfotero	Amphotérique
volatile	Volatile	Volatile
expansion coefficient	Coeficiente d'espansione	Coefficient d'expansion

### Specific Elements and Oxides

Elementi e ossidi specifici

Éléments et Oxydes Spécifiques

English	Italiano	Français
Lithium	Litio	Lithium
Sodium	Sodio	Sodium
- Soda	Soda	Soude
Potassium	Potassio	Potassium
Magnesium	Magnesio	Magnésium
Calcium	Calcio	Calcium
Strontium	Stronzio	Strontium
Barium	Bario	Barium
Lead	Piombo	Plomb
Zinc	Zinco	Zinc
Aluminum	Alluminio	Aluminium
- Alumina	Allumina	Alumine
Boron	Boro	Boron
- Borate	Borato	Borate
Silicon	Silicio	Silicium
- Silica	Silice	Silice
- Silicate	Silicato	Silicate
Phosphorus	Fosforo	Phosphore
- Phosphate	Fosfato	Phosphate
Iron	Ferro	Fer
Cobalt	Cobalto	Cobalt
Copper	Rame	Cuivre
Nickel	Nichel	Nickel
Manganese	Manganese	Manganèse
Chromium	Cromo	Chrome
Vanadium	Vanadio	Vanadium
Titanium	Titanio	Titane
Zirconium	Zirconio	Zirconium

Tin	Stagno	Étain
Hydrogen	Idrogeno	Hydrogène
- Hydrate	Idrato	Hydrate
Carbon	Carbone	Carbone
- Carbonate	Carbonato	Carbonate
Nitrogen	Azoto	Azote
- Nitrate	Nitrato	Nitrate
Oxygen	Ossigeno	Oxygène
- Oxide	Ossido	Oxyde
Fluorine	Fluoro	Fluor
- Fluoride	Fluoruro	Fluorure
Sulfur	Zolfo	Souffre
- Sulfate	Solfato	Sulfate
Chlorine	Cloro	Chlore
- Chloride	Cloruro	Chlorure
Beryllium	Berillio	Beryllium
Germanium	Germanio	Germanium
Arsenic	Arsenico	Arsenic
Selenium	Selenio	Sélénium
Rubidium	Rubidio	Rubidium
Niobium	Niobio	Niobium
Silver	Argento	Argent
Cadmium	Cadmio	Cadmium
Antimony	Antimonio	Antimoine
Gold	Oro	Or
Bismuth	Bismuto	Bismuth
Cerium	Cerio	Cérium
Praseodymium	Praseodimio	Praseodymium
Uranium	Uranio	Uranium

### Languages

Linguaggi

Langages

English	Italiano	Français
English	Inglese	Anglais
French	Francese	Français
Spanish	Spagnolo	Espagnol
Portuguese	Portoghese	Portugais
German	Tedesco	Allemand
Italian	Italiano	Italien
Danish	Danese	Danois
Swedish	Svedese	Suédois
Norwegian	Norveggièse	Norwégien